www.lerenovateur.org.la

# Le Rénovateur

NUMÉRO 663

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

**Lundi 17 octobre 2011** **10000 kip**




# L'équipage de Hong Mègna2, vainqueur de la course des pirogues

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE

Résidence de maisons et d'appartements avec service

Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73



3 NKS
ໂຮງແຮມ ນະຄອນສັກ
NAKONESAK HOTEL











Le Nakhonesack 3 se distingue par le nombre de services qu'il propose à ses clients, notamment des bicyclettes qui sont mises gratuitement à disposition et des navettes qui assurent les transports de l'aéroport à l'hôtel. On s'occupe aussi de laver votre linge. A l' accueil, on parle anglais, vietnamien, chinois. Toutes les chambres que propose le Nakhonescak 3, environ une cinquantaine par bâtiment, sont aux normes hôtelières internationales. Suivant la catégories, le prix des chambres varie de 135 000 kips à 300 000 kips la nuitée et inclus le petit déjeuner, l'accès à l'Internet wifi et à la piscine. Un service de restauration, cuisine locale et internationale, est assuré quotidiennement. Le Nakhonesack 3 possède également d'immenses salles de réceptions, d'une capacité d'accueil de 600 personnes chacune. Pour toutes ces raisons cet hôtel-résidence est l'endroit idéal pour organiser des conventions, des séminaires ou célébrer un mariage.

ຖະໜົນທົ່ງສາງນາງ, ບ້ານສີສະຫວາດ, ເມືອງຈັນທະບຸລີ, ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
Rue de Thongsangnang, arrondissement de Chanthaboury, Vientiane, RDP Lao
Tel : (856-21)264234, 264376,265133, Fax : (856-21)264377 Mobile : 55513870

Sommaire

**Actualités**

Don thailandais destiné à la rénovation du Vat Luang Meuangkao à Attopeu
*--page 7*

**Santé**

AOI soutient un projet de santé bucco-dentaire
*--page 9*

**Energie**

Nouvelle station électrique dans la province de Houaphanh
***--page 11***

**Société**

Comment réussir les quatre percées
***--page 14-15***

**Livre**



***--page 22***

**Sport**

14 karatékas lao sélectionnés pour le 26e Jeux d'Asie du Sud-Est
***--page 23***

# L'équipage de Hong Mègna2, vainqueur de la course des pirogues

**Bouaphanh Vibounsak**

La course traditionnelle des pirogues a été organisée le 13 octobre dernier sur le Mékong à Tha Vat Chanh par l'administration de la capitale Vientiane et celle de l'arrondissement de Chanthaboury. La fête des pirogues a lieu chaque année à l'occasion de la sortie du carême bouddhique mais tous les soirs de la semaine précédant cet événement sur les rives du Mékong règne une ambiance électrique et joyeuse des grandes fêtes populaires.

Comme toutes les années, une foire a animé le quai Fa Ngoum tout le long du parc Chao-Anouvong. Plus de 400 exposants étaient présents du 7 au 13 octobre, et autant d'étals de restauration. Des scènes ont été montées le long de la promenade et ont donné lieu à diverses activités, spectacles artistiques, jeux, promotion des organisations sponsors d'une pirogue et autres.

D'autres provinces ont aussi organisé leur course de pirogues comme la province de Xayaboury où 22 pirogues étaient en compétition, la province de Khammouane avec 25 pirogues, la province de Savannakhet avec 29 pirogues et la province de Champassak avec 86 pirogues.

Sur les rives du Mékong, en face du Vat Chanh, les gens se sont rassemblés en nombre pour assister à la course. Parmi les 28 pirogues engagées cette année, on comptait 15 pirogues traditionnelles masculines et sept féminines et six pirogues masculines modifiées pour la compétition. Chaque pirogue peut contenir entre 45 ou 50 rameurs qui portent les couleurs de leur sponsor. Dès huit heures du matin, les spectateurs se groupaient au bord du Mékong pour attendre le début des épreuves. Une fois le départ donné, les courses étaient commentées en direct via des hauts parleurs qui rivalisaient de puissance avec le public, pour qui cette course n'est pas seulement une épreuve sportive, mais aussi un aspect du patrimoine culturel et identitaire lao.

Cette année, des mesures de sécurité appropriées avaient été prises pour accueillir les nombreux visiteurs. Outre un dispositif policier exceptionnel, les jeunes volontaires venus de toute la capitale étaient mobilisés pour canaliser la foule. Dans le centre-ville, les rues perpendiculaires au Mékong, entre le Vat Ongtu et le Vat Inpèng, étaient fermées à la circulation des véhicules, et de nombreux espaces de stationnement avaient été aménagés.

Près des rives, des groupes de chanteurs et de danseurs amateurs donnaient de la voix pour encourager les rameurs. A 18 h 00, après une journée d'efforts et de sueur, la compétition s'est achevée et les vainqueurs ont été récompensés. La cérémonie de remise des prix a été organisée devant la tribune officielle, au bord du Mékong. Elle a été présidée par le vice-Premier ministre, M. Axang Laoly et par le maire de Vientiane, M. Soukanh Mahalath, en présence de nombreux Vientianais et visiteurs.

**Résultats des courses :**

Catégorie pirogue traditionnelle féminine, l'équipe du village de Hat Siao arrivée première, a remporté un trophée en argent et 10 millions de kips. Le second prix, un trophée en argent et huit millions de kips a été remporté par l'équipe de Hat Kieng et le troisième, un trophée en argent et six millions de kips par l'équipe de Thapha.

Les mêmes prix ont été attribués à chaque catégorie de course.

Catégorie pirogue modifiée masculine; première l'équipe de Khokxay, seconde l'équipe de Thapha et troisième l'équipe de Xayfong Neua.

Catégorie pirogue traditionnelle masculine; première l'équipe de Hong Mègna2 qui a remporté la superbe coupe d'un kilo en argent et 10 millions de kips. Deuxième, l'équipe de Hat Siao et troisième l'équipe de Nakoung.

**Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information, de la culture et du tourisme**

**Directeur général :** Savankhone Razmountry
**Directeur adjoint et rédacteur en chef:** Thongsavath Chansombath
**Rédacteurs en chef adjoints:** Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa

**Journalistes :** Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth,

**Secrétaire général de la rédaction:** Somsanouk Mixay
**Conseiller:** Stany Kol
**Correcteur:** André Piozet

**Collaborateurs:** Elisabeth Galland, Véronique Habert
**Maquettiste et publicité:** Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon
**Edition Internet:** Vansoukkhy Thammavong

**BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao**
**Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73**

**www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la**

# Commémoration du 66e anniversaire de la journée de la déclaration d'indépendance

**Phong Thammavongsa**



Dans le cadre de la commémoration du 66e anniversaire de la journée de la déclaration d'indépendance (12/10/1945 -12/10/ 2011), un grand rassemblement a été organisé le 11 octobre dernier, à Vientiane, en présence du Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, du maire de Vientiane, M Soukanh Mahalath, des ministres, des vice-ministres, des fonctionnaires en retraite et de nombreux Vientianais, soit 2 000 personnes. Lors de son allocution M. Soukanh Mahalath a rappelé l'histoire de la nation lao avant et pendant l'occupation étrangère jusqu'à la proclamation de l'indépendance, le 12 octobre 1945. Il a rappelé notamment que cette journée symbolisait l'unification du pays et la formation d'un nouveau gouvernement provisoire sous lequel M. Souphanouvong fut nommé ministre des Affaires étrangères et commandant suprême des forces armées. Il a souligné que cette époque était aussi celle de la promulgation de la nouvelle constitution lao et de la création du nouveau drapeau de la République Démocratique Populaire Lao, tel qu'on le connait aujourd'hui.

La déclaration de l'indépendance a été reconnue par la communauté internationale. Lors de la clébration, M. Soukanh Mahalath s'est félicité aussi des travaux mis œuvre par le gouvernement depuis 2007 en vue de l'organisation du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, le 30 septembre 2010, qui fut un succès grandiose. Il s'est dit satisfait de la campagne de sensibilisation menée auprès des Vientianais pour les mobiliser autour des six conditions relatives au développement urbain de la capitale Vientiane initiées par le maire de Vientiane. Avant la clôture du meeting, le Premier ministre a remis des médailles du Travail du 1e, 2e et 3e rang aux départements et aux personnels qui ont contribué à faire des célébrations du 450e anniversaire de la capitale Vientiane un succès retentissant de portée internationale.

# 12 octobre 1945 : le Laos recouvre sa souveraineté



**La déclaration de l'indépendance a été reconnue par la communauté internationale.**

**Phong Thammavongsa**

La déclaration d'indépendance du 12 octobre 1945 a été un événement capital pour le peuple pluriethnique lao. Après plus d'un siècle d'occupation par des agresseurs étrangers, c'était une immense satisfaction pour chacun. Ce jour-là, le Comité des représentants du peuple a approuvé la Constitution provisoire du Laos. Il a ensuite invité des représentants des citoyens, des fonctionnaires, des militaires, des policiers, des commerçants, des sages à constituer l'Assemblée nationale. Puis un gouvernement provisoire a été créé, conformément à la Constitution provisoire, pour consolider l'indépendance nationale. Ce gouvernement a mis en place une nouvelle administration, des forces militaires et une police pour conduire le pays sur la voie du progrès, mais ce programme n'a pas pu être mis en œuvre intégralement. En effet, bien que le pays se soit délivré du joug de l'occupation des agresseurs étrangers, il a dû faire face à une situation intérieure difficile, faute d'argent et de moyens suffisants pour installer comme prévu la nouvelle administration nationale. Certains mécanismes de l'ancienne administration ont perduré. A cette époque, un seul pays, la République Démocratique du Vietnam, qui venait d'être instituée, a reconnu l'indépendance du Laos. Mais les relations entre les deux pays étaient compliquées du fait de l'influence militaire de l'ancienne puissance coloniale.

Au mois de novembre 1945, le gouvernement Lao Issara a destitué le roi à Luang Prabang. Dès lors, le Laos fut dirigé par un seul gouvernement «Lao Issara», l'organisation suprême du pays. Les événements de 1945 ont constitué d'importantes victoires pour le peuple pluriethnique du pays dans la lutte qu'il avait décidé d'entreprendre contre l'ancienne administration des colonialistes étrangers, afin d'accéder à l'indépendance et de recouvrer sa souveraineté nationale.

# Organisation de la fête des pirogues 2011 : avis mitigés

**Somphavanh Siramath**

La fête des pirogues 2011 de la capitale Vientiane vient s'achever.

**Le Rénovateur** a interrogé quelques personnes et recueilli leurs impressions :

M^me^ Noy Singhachack, habitante du village de Doung, arrondissement de Xaysettha :

« *J'adore cette fête, l'ambiance est joyeuse et je fais de bonnes affaires sur la foire, j'habille pour l'année mes enfants et décore ma maison. Je viens chaque année rien que pour la foire. Le seul inconvénient se situe au niveau des embouteillages car malgré le dispositif mis en place par les autorités, il est difficile de circuler dans le centre de Vientiane. J'espère que l'année prochaine des améliorations seront apportées à ce problème*. »

M. Sèngsouly Manikhot, résident du village de Thalat, district de Thoulakhom, province de Vientiane :

« *Je trouve que les lieux sont mal adaptés pour la densité de population à ce moment là. Par exemple, les allées entre les stands sont trop étroites et les étals difficiles d'accès et pas assez espacés. Pour le lâcher de lampions flottants sur le Mékong, les gens sont obligés d'attendre leur tour et cela peut provoquer de dangereux mouvements de foule. Je souhaiterais que l'année prochaine, le comité d'organisation en tienne compte et qu'il remédie à tous ces problèmes, notamment la pratique de tarifs différents par les loueurs de places de parking*. »



M. Sèngkham Phannoulath, fonctionnaire du ministère des Travaux publics et des transports :

« *Moi ce qui me gène, c'est le lendemain de la fête quand s'offre un spectacle de désolation, détritus jonchant les pelouses du parc Chao Anouvong et le quai Fa Ngoum et les odeurs nauséabondes. Les commerçants devraient être responsables de la propreté de leur emplacement et le conserver propre tout au long de la foire et notamment de le nettoyer le dernier jour avant de remballer. La fête des pirogues est l'une de nos plus importantes fêtes nationales, il est important que tout le monde, commerçants et public, se comporte de manière digne et responsable pour ne pas ternir ce moment festif et culture*l.»

M^me^ Naly Sopha, commerçante en textile sur la foire, résidente du village de Keun, district de Thoulakhom, province de Vientiane :

«*J'aime cette fête, c'est un moment très attendu par toute ma famille qui me permet de revoir les mêmes collègues chaque année. Cependant j'estime que 15 millions de kip pour sept jours de location c'est excessif. On n'est pas sûr de faire beaucoup de bénéfices. Je souhaiterais que les tarifs soient mieux ajustés l'année prochaine et surtout que les stands de nourriture soient séparés des stands de confection, cela nous permettrait de conserver notre environnement plus propre.* »

# Les déchets : un véritable problème environnemental

**Phetphoxay Sèngpaseuth**

Chaque année, se déroule à la capitale Vientiane, la course traditionnelle des pirogues, marquant ainsi la fin du carême bouddhique. Cette manifestation très attractive, se double d'une importante foire commerciale qui dure plusieurs journées. Une fois la fête terminée, que tous les lampions se sont éteints et que tous les stands et podiums sont démontés, un triste spectacle saute aux yeux. Toute les chaussées du quai Fa Ngoum, depuis le carrefour de Pakpassack jusqu'à l'hôpital Mahosoth, ainsi que les rues adjacentes prennent l'allure de décharge à ciel ouvert. Plastiques, emballages, épluchures jonchent le macadam et les pelouses, parfois sur une épaisseur de plusieurs centimètres.

Ce triste spectacle, occasionnel, certes, fait prendre conscience du problème quotidien de l'enlèvement des déchets. Tout au long de l'année sur les bords des avenues et des rues, des sacs éventrés ou des poubelles renversées font hélas partie du décor urbain, sans oublier certaines berges du Mékong, où certains riverains peu scrupuleux n'hésitent pas à balancer leurs ordures ménagères mais aussi leurs encombrants. Vientiane se veut une ville propre, mais face à l'augmentation des ordures et des déchets rejetés chaque jour par les habitants, se pose la question de savoir comment gérer leur traitement. Question qui vient d'être soulevée lors d'un entretien avec le directeur adjoint du bureau de gestion des ordures de l'arrondissement de Chanthaboury de la capitale Vientiane, M. Sonexay Philavong

Selon les statistiques, le volume des ordures et des déchets est en constante augmentation. Dans l'arrondissement de Chanthaboury par exemple, qui produit environ 40 tonnes de déchets par jour, au moment de la fête, le volume dépasse les 70 tonnes.

**M. Sonexay** nous a déclaré : « *L'entreprise chargée du ramassage des ordures compte 200 employés et 35 camions. En cette période de fêtes, et pour répondre à l'objectif du projet, « Vientiane, ville propre », nous avons renforcé les capacités de notre entreprise en augmentant le nombre de salariés. Nous essayons de procéder au nettoyage durant la nuit. Mais cette année, nous avons rencontré beaucoup de problèmes, en raison principalement des embouteillages. On a mis en place un roulement quotidien de 80 à 90 agents de nettoyage qui ont dû gérer environ 60 à 70 tonnes de déchets par jour. A la clôture de la fête nous avons collecté plus de 200 tonnes de déchets.*»

**LR** : Avez-vous rencontré des problèmes particuliers ?

**M. Sonexay** : « *Durant ces journées festives, les vendeurs en tout genre ne sont pas très soucieux de leurs déchets et les détritus jonchent le sol. Il serait bien de prévoir un emplacement de dépôt d'ordures à cette occasion, cela éviterait de nombreux désagréments, comme les odeurs, les rats et cela permettrait aux employés de travailler plus efficacement. Auparavant nous utilisions une décharge située à 18 km du centre, dans l'arrondissement de Xaythany, mais son emplacement était trop proche du nouveau stade, alors les autorités l'ont fait fermer. Maintenant nous déposons nos collectes à 35 km du centre* ».

En temps normal, le ramassage des ordures se fait jour et nuit. De nouveaux changements pourraient intervenir, liés aux modes de vie.

En effet, M. Sonexay n'exclut pas l'influence de nouveaux comportements, en particulier les gestes écologiques, mais aussi la revente de certaines ordures de nature recyclable.

D'ailleurs, il préconise l'installation de containers pour séparer les déchets, (verre, papier, plastique, végétaux…) et ainsi les diriger vers des filières de traitement et de recyclage.

# Examen de plusieurs décrets à l'Assemblée nationale

Une réunion mensuelle du Comité permanent de l'Assemblée nationale (AN) s'est tenue le 10 octobre sous la présidence de Mme Pany Yathotou, présidente de l'AN. Les participants ont discuté et examiné plusieurs questions importantes, en particulier le projet du calendrier pour la seconde session de l'Assemblée nationale, septième législature, comprenant le plan de préparation de la réunion conjointe entre le Comité permanent de l'AN et le gouvernement. Ils ont pris connaissance du projet de décret du Comité permanent de l'AN sur le rôle et le devoir des membres de l'AN et le rôle des membres féminins de l'AN. Ils ont examiné le décret du Comité permanent de l'AN sur le rôle et le devoir de la Commission nationale de l'AN sur la défense et la sécurité. Ils ont été saisis du rapport du Comité permanent de l'AN pour l'amélioration des lois et des décrets ; du rapport sur la nomination de l'Association d'amitié de l'AN et des relations avec les Assemblées nationales étrangères ; du rapport sur la nomination et la mutation des fonctionnaires de la justice dans les tribunaux provinciaux et du plan d'action de la défense nationale proposé par la Commission de sécurité de l'AN. Les députés ont également écouté le rapport du gouvernement sur les résultats de l'allocation budgétaire pour l'année fiscale 2010-2011, le rapport de travail de l'AN sur la résolution des problèmes d'inondations et de l'inflation. Ils ont également été saisis du rapport de la session de travail entre le bureau de l'AN du Laos et celui de l'AN du Vietnam relatif aux projets de coopération.

# Le représentant du FMI fait ses adieux au Premier ministre

Le représentant du Fonds monétaire international (FMI), M. Benedict Bingham, résident principal pour le Laos et le Vietnam, a rendu une visite de courtoisie à M. Thongsing Thammavong, Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao), pour l'informer de la fin de sa mission au Laos et lui faire ses adieux.
Lors de leur entretien, le Premier ministre a félicité le représentant du FMI pour sa contribution à l'approfondissement des relations et à la coopération entre la RDP Lao et le FMI. M. Benedict Bingham a remercié M. Thongsing et les fonctionnaires lao de tous les niveaux, de leur soutien et de lui avoir facilité ses démarches dans l'exercice de ses fonctions au Laos.

## La remise d'une médaille de l'Amitié au représentant du FNUAP

Le vice-ministre des Affaires étrangères, M^me^ Sounthone Sayachack, représentant le gouvernement du Laos a remis la médaille de l'amitié au représentant du Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP) au Laos, M^me^ Keiko Miwa, en reconnaissance de ses efforts à la mobilisation du soutien international en faveur du Laos.
Une cérémonie de remise a eu lieu au ministère des Affaires étrangères à Vientiane, en présence de responsables concernés des deux côtés.
Le FNUAP a mobilisé des aides et des prêts pour la RDP lao qui ont servi à plusieurs projets : amélioration de la santé maternelle et infantile, plan de développement stratégique de la population, planning familial, notamment l'espacement des naissances sur une période donnée.

## Faits divers

### Arrestation de trois cambrioleurs

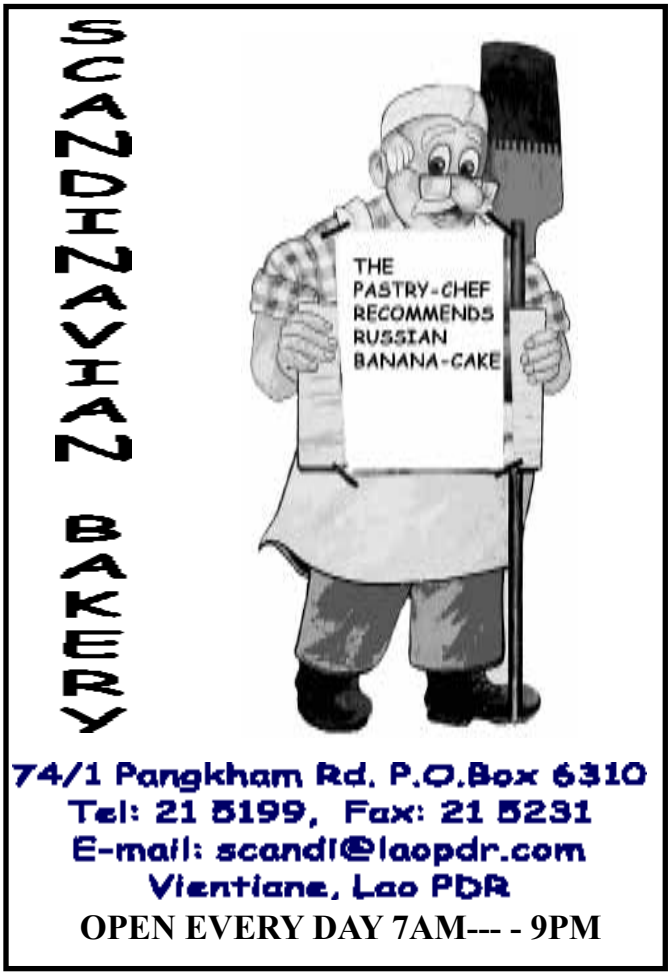
La police de Vientiane, en collaboration avec le service de police anticriminelle du ministère de la Sécurité publique, a pu identifier et arrêter trois cambrioleurs soupçonnés d'avoir accompli leurs forfaits dans les hôtels et les restaurants du centre-ville longeant le Mékong. Il s'agit de MM Khamsine, Phousamay et Sonexay. Lors de la perquisition menée à leur domicile, les policiers ont mis la main sur un butin de 6 000 000 kip, 600 000 bahts (monnaie thaïlandaise), 4 000 dollars, 22 téléphones portables, 30 g de bijoux en or et 10 appareils photographiques.
Ces trois individus auraient déjà été incarcérés pour des faits similaires et notamment pour détention illégale d'armes.

### L'alcool responsable d'un drame

Dans la soirée du jeudi 13 octobre, dans le village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha, capitale Vientiane, un homme circulant en motocyclette est entré en collision avec un cycliste. Sous la violence du choc ce dernier a tué sur le coup. Les autorités rapidement arrivées sur les lieux de l'accident n'ont pu que constater la mort du cycliste et l'état d'ébriété avancée du motocycliste.
L'homme a été conduit au poste de police et placé en cellule de dégrisement. Il encourt une sévère peine de prison et une lourde amende pour homicide involontaire et conduite en état d'ivresse.

### Un voleur d'or sous les verrous

La police de la sécurité publique de l'arrondissement se Sikhottabong a récemment arrêté M. Daobandone, ouvrier du village de Chèng, district de Thoulakhom, province de Vientiane pour le vol de 165 g d'or et 200 000 kip.



# Don thailandais destiné à la rénovation du Vat Luang Meuangkao à Attopeu

**Phong Thammavongsa**

Le gouvernement du royaume de la Thaïlande a fait don de 600 000 bahts (soit 156 millions de kip) au ministère lao de l'Information, de la culture et du tourisme, destinés à la rénovation du Vat Luang Meuangkao, district Xaysettha, province d'Attopeu. La pagode Luang Meuangkao, l'une des plus anciennes pagodes de la province d'Attopeu, commençait à souffrir des assauts du temps. Il a donc été décidé de la rénover pour qu'elle redevienne un lieu de prières, fréquenté par les fidèles. La remise du don a eu lieu la semaine dernière entre l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du royaume de la Thaïlande en RDP Lao, M. Vitavas Srivihok et le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme, le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara, en présence des fonctionnaires concernés des deux parties. A cette occasion, le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara, au nom du gouvernement lao et de la population de la province d'Attopeu, a remercié la Thaïlande.



**Le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara (*à droite*) et l'ambassadeur de Thaïlande.**

# L'ouverture de la station Radio Chine Internationale au Laos

**Manila Vanthanouvong**

Une station de Radio Chine Internationale (CRI) vient d'ouvrir à Vientiane. Elle diffusera un programme de nouvelles en langue lao sur la fréquence FM de 93 MHz.

Le bureau de CRI a été inauguré le 10 octobre, en présence du ministre et chef du bureau du gouvernement, M. Sinlavong Khoutphaythoune, du vice-ministre de l'Information, de la culture et du tourisme, M. Bouangeun Xaphouvong et de l'ambassadeur de Chine au Laos, M^me^ Bu Jiangua ainsi que de hauts fonctionnaires des deux côtés.

Le directeur général de la Radio nationale lao, M. Sipha Nonglath, a déclaré que la création du bureau de CRI à Vientiane s'inscrivait dans l'engagement des relations de coopération globale entre le Laos et la Chine qui avait été pris récemment par le Président Choummaly Sayasone et son homologue chinois Hu Jintao.




**CRI est la seule radio chinoise à émettre à l'étranger en plus de 40 langues.**

La station marque également une nouvelle étape dans les échanges entre les médias lao et chinois.

« *Selon un accord signé entre les dirigeants des deux pays, CRI a commencé à diffuser des émissions en langue lao sur le Laos, le 19 novembre 2006, a déclaré le vice directeur général de CRI, M. Wang Ming Hua. C'est le fruit de la coopération entre la Radio nationale lao et Radio Chine Internationale. Les dirigeants de la Chine et du Laos ont jusqu'ici toujours soutenu la FM 93 Mhz.* » Il a ajouté que CRI présentera des événements et des nouvelles sur la politique et le développement socio-économique concernant la capitale Vientiane, la province de Vientiane et une partie de la province de Borikhamxay.

A partir du 15 octobre 2011, « CRI Vientiane » diffusera un programme quotidien et en direct de six heures. Fondée le 3 décembre 1941, CRI est placée sous l'autorité de l'Etat de la République Populaire de Chine. Actuellement CRI a implanté 27 bureaux de correspondants à l'étranger pour couvrir rapidement tous les aspects de l'actualité internationale. CRI est la seule radio chinoise à émettre à l'étranger en plus de 40 langues chaque jour. Ses programmes couvrent informations, commentaires, rubriques concernant l'économie, la culture, le tourisme, le sport, les sciences et l'éducation.

Elle est l'une des trois organisations centrales de médias en Chine avec China National Radio (CNR) et la China Central Television.

# Campagne de vaccination gratuite contre la rougeole et la rubéole

**Phetphoxay Sèngpaseuth**




**Au total, 3,5 millions de doses seront utilisées pour cette campagne.**

Dans le cadre d'une campagne nationale de vaccination gratuite contre rougeole et la rubéole, le ministère de la Santé a organisé une réunion d'information, la semaine dernière, à Vientiane, à l'intention des professionnels de la santé. Elle a été coprésidée par le chef du Centre d'information de la santé, M^me^ Sèngjoy Panyavong, le directeur adjoint du bureau du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, M. Vayolinh Phrasavath, le chef adjoint du Centre de la santé de la mère et l'enfant, le Dr Khamphiao Sihakhang, le directeur du programme national de la vaccination et de la prévention des maladies, le Dr Anonh Xeuatvongs, en présence d'une centaine de participants. Toutes les personnes âgées entre neuf mois et 19 ans sont concernées par cette campagne. Dans les provinces du sud, les vaccinations auront lieu dans les services de santé locaux, entre le 1^er^ et le 14 novembre 2011, et dans les provinces centrales et celles du nord, entre le 21 novembre et le 6 décembre. Au total, 3,5 millions de doses seront utilisées pour cette campagne.

« *Nous avions déjà effectué une campagne de vaccination contre la rougeole et la rubéole en 2007,* a déclaré M^me^ Sèngjoy Panyavong. *Cette initiative s'était révélée un succès car 80 % de la population du pays avait été vaccinée. Rappelons que la rubéole peut être à l'origine de malformations congénitales graves pour le nouveau-né* (oculaires, cardiaques et neurologiques). *Les enfants de moins de cinq ans et les femmes enceintes représentent une population à haut risque. Cette campagne témoigne de la volonté politique du gouvernement visant à atteindre, d'ici 2015, les Objectifs du Millénaire pour le Développement en termes de réduction du taux de mortalité infantile et maternel.* »

Cette campagne est soutenue par le gouvernement indien à hauteur de 1,6 million d'euros. Elle est également financée par le gouvernement lao à hauteur de deux milliards de kip, par l'Organisation Mondiale de la Santé, 759 000 dollars, par le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), 400000 dollars, par l' Agence de coopération internationale du Japon (JICA), 7000 dollars, par GAVI Alliance (anciennement l'Alliance Mondiale pour les Vaccins et l'Immunisation), 5000 dollars et par Lux-Development (Agence d'exécution de la coopération au développement luxembourgeoise), 1 000 dollars.

**Qu'est-ce que la rougeole ?**

La rougeole est une maladie infectieuse, due au virus du genre Paramyxovirus. La rougeole touche en général les enfants et peut apparaître n'importe quand durant l'année. La rougeole est une maladie très contagieuse entraînant parfois des épidémies. Le virus pénètre dans l'organisme par les voies respiratoires, lors de toux ou d'éternuement du malade. Bien qu'elle soit la plupart du temps bénigne, ses complications représentent une des principales causes de mortalité infantile dans les pays en voie de développement. Les premiers symptômes apparaissent dix jours après la contamination : fièvre élevée, toux sèche, nez qui coule, yeux rouges et larmoyants, en particulier. L'apparition de petits points blancs dans la bouche est caractéristique de la maladie. Après trois ou quatre jours, des petites taches rouges de quelques millimètres de diamètre se propagent rapidement de l'arrière du cou au visage et au reste du corps.

**Qu'est-ce que la rubéole ?**

La rubéole est une maladie provoquée par un virus qui touche généralement les enfants entre 5 et 9 ans. La transmission se fait par voie respiratoire ou par le placenta chez les femmes enceintes. Les symptômes apparaissent environ deux semaines après la contamination et sont assez anodins : fièvre modérée, douleurs musculaires, ganglions et parfois taches rouges sur le visage et le haut du corps, disparaissant en quelques jours. Le diagnostic est confirmé par la présence d'anticorps spécifiques dans le sang. Le traitement se limite à faire baisser la fièvre en attendant la guérison spontanée. Mais le principal danger reste la contamination pendant la grossesse. En effet, le virus peut passer de la mère à l'enfant, surtout lors des premières semaines. La maladie peut alors entraîner des avortements spontanés ou de graves malformations.

# AOI soutient un projet de santé bucco-dentaire

**Phetphoxay Sèngpaseuth**




**Ce projet permettra d'introduire de nouvelles techniques dentaires et de renforcer les compétences des médecins locaux.**

L'association française Aide odontologique internationale (AOI) soutient un projet de santé bucco-dentaire au Laos à hauteur de 220 000 dollars soit environ 1, 7 milliard de kip. L'accord a été signé le 4 octobre dernier, à Vientiane, par le directeur de la faculté dentaire de l'Université des sciences de la santé, le Dr Sèngphouvanh Ngonephady et le représentant de l'AOI, le Dr Gwanaelle Empis, Divers représentants ont assisté à la signature dont le chef du bureau du ministère de la Santé, le Dr Nao Boutta, et le président par intérim et le vice-président de l'Université des sciences de la santé respectivement, le Dr Somchith Boupha et le Dr Alounyadeth Sitthiphanh.

Cette aide est en fait la reconduction jusqu'en 2013, d'un projet initié en juillet 2011. Le projet vise à améliorer la santé bucco-dentaire de populations ciblées. Il permettra d'introduire de nouvelles techniques dentaires et de renforcer les compétences des médecins locaux de l'orale. Les fonds supplémentaires seront utilisés pour poursuivre le travail d'élaboration de la politique nationale en matière de santé bucco-dentaire. Le projet met également l'accent sur la prévention de la carie dentaire en favorisant l'utilisation du fluor, tout en étendant aussi l'accès aux soins dentaires dans les zones rurales. Lors de la signature, le Dr Sèngphouvanh Ngonephady a remercié l'AOI pour le financement du projet, affirmant qu'il bénéficierait directement aux communautés locales tout en améliorant également la faculté, l'Hôpital Mahosot, et les cliniques dentaires dans les zones cibles du projet.

« *Nous espérons que les cas de caries dentaires continueront de diminuer dans les années à venir et je remercie tous les participants impliqués dans le projet depuis sa création* », a souligné M^me^ Empis.

L'AOI est une association de solidarité internationale créée en 1983. Elle s'associe aux pays en développement pour améliorer la santé bucco-dentaire de leur population. Actions en France auprès de population en situation de précarité.
Appui dans les domaines suivants : promotion de la santé, accès au fluor, accès aux soins, contrôle de l'infection, formation, conseils techniques dans la mise en œuvre de programmes, recherche et action. Pays où l'AOI intervient : Burkina Faso, Cambodge, Haïti, Madagascar, Laos.

# La Banque mondiale soutient le secteur de la santé

**Phetphoxay Sèngpaseuth**

La Banque mondiale (BM) soutiendra à hauteur de 12 millions de dollars le programme du gouvernement lao pour l'amélioration des services de santé. Cette subvention servira à la reconduction jusqu'en 2014 du programme pour l'amélioration des services de santé initié en 2006. Le programme, axé sur l'accès aux soins, ciblera les zones reculées du pays.

L'accord a été signé la semaine dernière à Vientiane, entre le vice-ministre des Finances, M^me^ Viengthong Siphandone et la représentante de la Banque mondiale au Laos, M^me^ Keiko Miwa, en présence du vice-ministre de la Santé, le Dr Bounkouang Phichith et de fonctionnaires concernés.

Le projet vise à étendre la fourniture des soins de sanitaire dans les provinces méridionales : Attopeu, Champassak, Savannakhet, Saravane et Xékong.

Plus de 300 000 femmes et 500000 enfants bénéficieront de soins de santé de base et des services de santé gratuits. On estime que 2000 employés des services de santé devraient recevoir une formation supplémentaire, qui comprendra une formation au travail médical et des stages en médecine familiale.

Le financement supplémentaire s'appuiera sur les réalisations du projet de l'amélioration de la qualité des services de santé et fournira un soutien au gouvernement lao dans ses efforts pour moderniser le secteur de la santé. Le projet soutiendra le ministère de la Santé dans trois domaines fondamentaux, comprenant l'accès aux services de santé, le renforcement institutionnel et le développement de l'efficacité et la durabilité des soins de santé.

Depuis 2006, ce programme a déjà eu un impact significatif sur la qualité des services de santé au Laos. Bon nombre de villageois dans les régions éloignées ont un meilleur accès aux services de santé et le nombre d'accouchements dans les établissements de santé ont sensiblement augmenté. Jusqu'ici, le projet a fourni une formation à près de 4000 fournisseurs de soins de santé et au personnel de gestion de districts et de villages au niveau central et provincial.

M^me^ Viengthong a remercié la Banque mondiale pour son soutien continu, lequel contribue de manière significative aux efforts du gouvernement pour atteindre les Objectifs du Millénaire pour le développement en matière de santé et aussi à la réalisation du plan national de développement sanitaire pour la période 2011-2015.

« *Cette subvention permettra de renforcer les programmes visant à réduire les obstacles financiers aux services de santé et contribuera au développement des ressources humaines*», a déclaré M^me^ Miwa.

# Trois milliards de kip de dégâts dans le district de Khoune

**Phetphoxay Sèngpaseuth**

Les tempêtes tropicales qui ont frappé le Laos depuis juin dernier, ont causé d'importants glissements de terrain et inondations dans les zones montagneuses et provoqué la mort de 17 personnes, dont huit dans la province de Xiengkhouang.

Tous ces dommages ont entraîné des difficultés de communication avec certains districts des provinces éloignées : des routes et des ponts ont été détruits. Les régions les plus touchées sont les districts de Tha Thom, Mok, Kham, Khoune, Pèk, Nong-hèt et Phaxay et notamment le district de Khoune. Face à la situation, les autorités du district de Khoune se sont réunies pour créer une cellule de crise, afin d'évaluer les dégâts et les besoins pour en informer les institutions publiques et privées et les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales présentes au Laos. La réunion a été présidée par le chef adjoint du district de Khoune, M. Bouangeun Houmsayaphonh en présences de 50 participants.



**Les intempéries ont détruit 150 maisons et plus de 200 hectares de terres agricoles dans le district de Khoune.**

Les autorités du district ont recensé 150 maisons et plus de 200 hectares de terres agricoles détruites, frappant ainsi 333 familles et déploré deux morts. De nombreuses infrastructures routières ont été endommagées ainsi que des écoles et des hôpitaux. Le montant des dégâts s'élève à trois milliards de kips.

« *Nous avons fourni du riz et d'autres produits de première nécessité aux villageois sinistrés mais, plusieurs familles ont encore besoin d'aide,* » a déclaré M. Bouangeun Houmsayaphonh

La province de Xiengkhouang a été la plus durement touchée, avec des dégâts atteignant 400 milliards de kips et plus de 600 hectares de terres agricoles ont été inondées.

La province de Xiengkhouang vient de connaître les plus graves inondations depuis 1966. Une vingtaine de maisons ont été balayées, et de lourdes pertes en bétail et en volaille ont été constatées. Les autorités provinciales travaillent pour restaurer les ponts et les voies d'accès et s'efforcent de faciliter la tâche aux groupes de la société civile qui apportent de l'aide. Les catastrophes naturelles semblent être devenues plus fréquentes et plus sévères au Laos ces dernières années, en raison de la dégradation de l'environnement et du changement climatique causé par le réchauffement de l'atmosphère. En 2008, des inondations ont affecté plus de 200 000 personnes et inondé plus de 75 000 hectares de terres agricoles. En 2009, les inondations provoquées par le typhon Ketsana ont touché des milliers de personnes et endommagé des terres agricoles, des routes et des systèmes d'irrigation dans les provinces du sud. En 2010, des crues subites dans les provinces du nord ont tué sept personnes et causé plus de 40 milliards de kip de dégâts.

# Mesures gouvernementales pour la remise en état des terres agricoles

**Somphavanh Siramath**

Les dernières tempêtes Haima et Nock-Ten, qui ont frappé durement le Laos, ont occasionné beaucoup de dégâts dans de nombreuses régions du Laos particulièrement dans les provinces de Xayaboury, de Xiengkhouang, de Vientiane, et de Borikhamxay.

A présent, en cette fin de sévère mousson, le temps est à la reconstruction, il faut panser les plaies et se mettre à l'ouvrage. C'est la grande priorité actuelle du ministère de l'agriculture et des forêts, qui à travers ses services, se consacre à la remise en état de tous les systèmes d'irrigation et de pompage.

L'objectif a pour but de promouvoir la production agricole aussi bien durant la saison des pluies que pendant la saison sèche.

Cette année, en raison des sérieuses inondations qui ont persisté, la superficie des rizières et des terres agricoles a diminué par rapport aux saisons précédentes. Si 690 339 hectares (soit 99% du programme) peuvent être consacrés à la culture du riz, il n'en est pas de même pour les autres cultures : il ne reste aujourd'hui que 324 709 hectares cultivables, soit 65% du programme.

Pour compenser la perte de surface des terrains endommagés par les intempéries, le ministère de l'Agriculture et des forêts a déjà distribué des semences de riz et incite les agriculteurs à cultiver d'autres céréales pour assurer leur sécurité alimentaire.

Mais il est urgent aussi d'entreprendre les travaux de réfection des systèmes d'irrigation en vue de la prochaine saison sèche. Pour ce faire, le ministère de l'Agriculture et des forêts coopère avec les administrations des provinces pour réparer les systèmes endommagés par les tempêtes. D'autres mesures s'avèrent nécessaires dans cette période de crise : ainsi le ministre invite fortement le gouvernement à diminuer les tarifs de l'électricité dans les 9 provinces touchées par les intempéries, d'exempter de toutes taxes pour l'achat d'engrais chimiques, d' insecticides, de produits vétérinaires, de semences et tous autres équipements nécessaires à l'agriculture.

Selon le programme du développement du 7e plan quinquennal (2011-2015), du gouvernement lao incite les agriculteurs à cultiver le riz intensivement dans les sept grandes plaines prioritaires et dans celles des provinces du Nord pour augmenter la production du riz, car l'objectif du gouvernement est l'exportation de riz.

D'ici 2015, selon les prévisions gouvernementales, la production annuelle de riz devrait atteindre environ 4,2 millions de tonnes par an, ce qui représente quatre tonnes par hectare à chaque saison.

Depuis cinq ans, la production de riz n'a pas cessé d'augmenter dans tout le pays. Une production annuelle évaluée à environ 2,9 millions de tonnes, mais qui est encore tout juste suffisante pour la consommation nationale.

# Nouvelle station électrique dans la province de Houaphanh

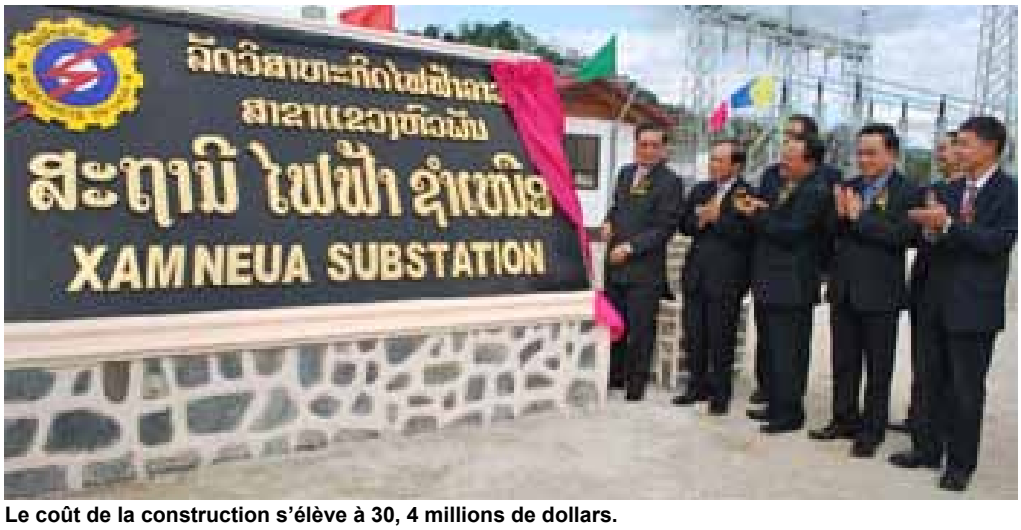
**Somphavanh Siramath**

La nouvelle station électrique de Phongsavanh-Xamneua dans la province de Houaphanh et la mise en place de la ligne à moyenne tension de 115 kw, a récemment été inaugurée.

Cette cérémonie s'est déroulée en présence du vice-Premier ministre, M. Somsavat Léngsavad et des gouverneurs de la province de Houaphanh et de Xiengkhouang.

La construction de la centrale et de l'installation de la nouvelle ligne est un projet national. Ce grand équipement va faciliter le transport de l'énergie électrique produite par les barrages situés dans les provinces centrales, jusqu'aux provinces du nord, particulièrement celles de Houaphanh et de Xiengkhouang.

Ce projet, dont les travaux avaient démarré fin 2009, s'est finalisé en juin dernier. Le coût de la construction s'élève à 30, 4 millions de dollars. Tous les travaux ont été réalisés par la société Cerieco Co., Ltd.




**Le coût de la construction s'élève à 30, 4 millions de dollars.**

« *La création de la station et de l'implantation de la ligne à moyenne tension avait pour objectif de renforcer l'accès à l'électricité à la campagne et dans les zones reculées, particulièrement dans les provinces de Houaphanh et de Xiengkhouang. C'est une des grandes stratégies de l'Electricité du Laos de donner l'accès à l'électricité aux populations. Cette réalisation fait partie des grands projets de développement et d'investissement du gouvernement lao pour les années 2007-2016* », a déclaré le directeur de l'Electricité du Laos. M. Khammany Inthilath.

Depuis quelques années, le gouvernement a consacré une grande part du budget national pour la construction de nouveaux barrages hydroélectriques et pour renforcer les lignes de haute, de moyenne et de basse tension, pour pouvoir transporter l'énergie électrique du nord au sud du pays.

L'objectif est d'atteindre qu'en 2015, 80 % de la population du Laos ait accès à l'électricité et que ce pourcentage passe à 90 % en 2020. A l'heure actuelle il n'est que de 70 %.

# En 2015, la RDP Lao sera doté de dix nouveaux barrages hydroélectriques

**Somphavanh Siramath**

Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao suit avec attention la construction de 10 nouveaux barrages hydroélectriques dont les travaux devraient s'achever dans quatre ans.

L'objectif étant de mieux fournir le pays en électricité, mais aussi d'en produire plus afin de l'exporter. La RDP Lao possède pour l'instant plus d'une vingtaine de barrages hydroélectriques.

Le coût de ces travaux s'élève à plus de 10 milliards de dollars. Ces nouveaux barrages auront une capacité de production d'environ 5 000 mégawatts par an.

Selon les informations, les barrages hydroélectriques sont implantés à Nam Ngum2 province de Vientiane, Xékhamane5 province de Xékong, Nam Ngum5 province de Luang Prabang, Theun Hinboun province de Borikhamxay, Tad Saden province de Savannakhet, Xékhamane1 province d'Attopeu, Nam Long province de Luang Namtha, Nam Sim province de Houaphanh, Nam Ngiep2 province de Xiengkhouang et enfin une centrale mixte hydroélectrique et thermique de Hongsa dans la province de Xayaboury.

Les travaux de certains barrages ont déjà commencé, et ceux de Xékhamane3, Nam Ngum5, Nam Gnone, et Tad Salène sont terminés et seront très bientôt opérationnels.

Parallèlement à la construction des barrages, le gouvernement a l'intention de profiter de ces travaux pour renforcer les lignes à moyenne tension de 22 kilovolt pour les relier à celles des provinces du nord, du centre et du sud du pays mais aussi du Vietnam et de la Thaïlande.

Lors des cinq dernières années, la RDP lao a construit cinq barrages hydroélectriques : Nam Mang3, Nam Theun2, Xéset 2, Nam Lik et Nam Ngum2. Ces barrages ont une capacité de production de 1 919 mégawatts. Sur les cinq barrages, trois barrages ont été financés par des investisseurs étrangers, les 2 autres par le gouvernement lao. En cinq ans, la production d'électricité de la RDP Lao a augmenté de 9, 3% par an.

Le Laos dispose à présent de 27 barrages hydroélectriques, soit une capacité de production de 2 561,08 mégawatts, et environ de 11 514 kilowattheures par an.

Par ailleurs, la centrale mixte hydroélectrique et thermique de Hongsa (province de Xayaboury) deviendra la plus grande centrale thermique du Laos. Elle produira environ1 878 mégawatts qui seront répartis ainsi : 1 473 mégawatts seront exportés vers la Thaïlande, 100 mégawatts alimenteront le réseau de la province de Xayaboury et 305 mégawatts serviront au fonctionnement de la centrale.

Le coût de sa construction est estimé à 3, 7 milliards de dollars Cette centrale verra le jour grâce à l'investissement de trois sociétés : Lao Holding State, qui détiendra 20 % des parts et les groupes thaïlandais, Banpou Power Limited et Company Thailand Electricity Generating Ratchaburi Holding Public Limited, qui en détiendront chacun 40 %.

La pose de la première pierre de cette centrale sera organisée à la fin de cette année et la construction devrait s'achever en 2015.

# L'OIF et l'Unesco définissent les grandes orientations de leur coopération

**OIF**

Le 28 septembre 2011 a eu lieu le déjeuner annuel du groupe des ambassadeurs francophones à l'Unesco en compagnie de la directrice générale de l'Unesco, M^me^ Irina Bokova et du secrétaire général de la Francophonie, M. Abdou Diouf. La directrice générale et le secrétaire général ont dégagé les grandes orientations qui doivent guider à l'avenir la coopération entre leurs deux institutions.

Dans leurs allocutions, la directrice générale et le secrétaire général ont souligné les liens de coopération qui unissent la Francophonie et l'Unesco depuis 35 ans. Ils ont fait état des récentes rencontres entre les plus hauts fonctionnaires des deux organisations dans le but de cibler, pour les prochaines années, quelques grands thèmes porteurs de cette coopération déjà solidement établie. Sur la base des discussions menées au plan administratif, la Directrice générale et le Secrétaire général se sont par la suite rencontrés afin de dégager les grandes orientations qui guideront cette coopération.



**M^me^ Irina Bokova et M. Abdou Diouf.**

Dans son allocution, le secrétaire général a ainsi rappelé que l'éducation, la diversité culturelle, la jeunesse ainsi qu'un meilleur arrimage avec le Sommet de la Francophonie à Kinshasa en 2012 avaient été retenus, sans oublier Haïti, où les besoins sont immenses, et qui est un dossier prioritaire pour chacune des deux organisations. Il a indiqué que, par une meilleure coordination des actions, il s'agit de rendre plus efficaces les efforts de solidarité menés conjointement afin que les populations auxquelles ils sont destinés en retirent un plus grand bénéfice.

Le secrétaire général a également lancé un vibrant plaidoyer en faveur du multilinguisme au sein des organisations internationales, déplorant l'usage trop fréquent de l'anglais par des experts provenant de pays membres de la Francophonie. Il a rappelé aux ambassadeurs francophones le rôle essentiel qu'ils jouent sur ce plan, les exhortant à rappeler à leurs experts nationaux l'appartenance de leur pays à la Francophonie, et les interpellant sur la nécessité de mesurer le chemin parcouru à l'occasion de leur prochaine rencontre, dans un an.

# Cambodge : les auxiliaires de justice francophones au service des citoyens

**OIF**

Dans le cadre de la coopération entre la Maison du droit vietnamo-française basée à Hanoi et l'OIF, un colloque régional sur le thème : « les auxiliaires de justice au service des citoyens - Expériences francophones comparées » a été organisé en partenariat avec le ministère cambodgien de la Justice les 6 et 7 octobre 2011 à Phnom Penh (Cambodge).

Les intervenants praticiens et universitaires cambodgiens, laotiens, thaïlandais, vanuatais, vietnamiens et français ont mené une réflexion commune avec une soixantaine de participants venant des pays de la région Asie-Pacifique (Cambodge, Laos, Thaïlande, Vanuatu et Vietnam), sur les professions d'avocat, de notaire et de huissier de justice afin de mettre en évidence, à la lumière des expériences européennes et asiatiques, les multiples facettes des rapports entre l'Etat de droit et les auxiliaires de justice.

Cette réflexion contribue à l'approfondissement des réformes engagées dans les pays de la région pour améliorer la participation de ces professions au renforcement de l'Etat de droit et de la protection des citoyens.

L'OIF et la Maison du droit vietnamo-française collaborent depuis 2001 dans le cadre du renforcement des capacités des praticiens du droit, et depuis 2005, plus spécifiquement, aux actions à vocation régionale de la Maison du droit. Le programme annuel consiste en l'organisation de formations continues et de séminaires techniques au profit des professions juridiques et judiciaires, d'un colloque régional d'études portant sur un sujet d'actualité et en l'appui à la publication d'ouvrages juridiques.

# Interdire l'installation de stands sur les pelouses du parc Anouvong?

*il est normal que l'on autorise l'installation de stands sur les pelouses du parc, alors qu'elle est interdite en dehors de cette période. Cette année, le nombre d'exposants et de commerçants a fortement augmenté.*

**Phetphoxay Sèngpaseuth**



Au mois de novembre 2010, à l'occasion de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, le gouvernement et le peuple lao avaient érigé l'imposante statue du roi Chao Anouvong, dans le parc portant le même nom, sur les berges du Mékong. Une promenade appréciée par tous les visiteurs en raison de ces beaux espaces verts. Chaque année la capitale Vientiane, en collaboration avec l'arrondissement de Chanthaboury, organise la course traditionnelle des pirogues, marquant ainsi la fin du carême bouddhique. En marge de cette belle manifestation, s'installe une foire commerciale sur les quais et les rues adjacentes du fleuve. Beaucoup de propriétaires de stands ne se satisfont pas du macadam et des trottoirs et s'implantent sur les pelouses aménagées du parc, qui se retrouvent très vite piétinées et jonchées de détritus. C'est face à ce constat regrettable que *Le Rénovateur* à tenu à faire part de la réaction de la population, particulièrement celle de la jeunesse : les avis sont bien partagés.

**Le Rénovateur** : Que pensez-vous de l'installation de stands sur le gazon du parc Anouvong?



**Le Chef adjoint de l'arrondissement de Chanthaboury de la Capitale Vientiane, M. Sèngphone Souvanny:** «*Je pense qu'à l'occasion d'une telle manifestation, il est normal que l'on autorise l'installation de stands sur les pelouses du parc, alors qu'elle est interdite en dehors de cette période. Cette année, le nombre d'exposants et de commerçants a fortement augmenté. L'année dernière, il y avait seulement 300 exposants. Cette année, du 7 au 13 octobre ils étaient plus de 400 commerces de tout genre, particulièrement d'artisanat et de confection, auxquels se sont ajoutés autant d'étals de restauration. C'est l'occasion de faire des affaires aussi bien pour les vendeurs que les visiteurs. Des podiums ont été installés le long des quais de la promenade et ont donné lieu à diverses activités : spectacles, jeux, promotion des organisations sponsors d'une pirogue et autres, prenant aussi pas mal d'espace. Aussi, nous avons été contraints d'accorder les autorisations sur les espaces verts du parc. Nous voulons que tout le monde profite de cette fête en toute tranquillité et puisse consommer dans de bonnes conditions. La manifestation une fois terminée, les organisateurs se sont engagés à nettoyer et à replanter les pelouses.* »



**Une marchande de fleurs, proche du Parc Chao Anouvong, Mlle Nocknoy Bounphany est plutôt favorable à l'interdiction :** « *Il y a deux mois, j'ai voulu vendre des fleurs aux abords de l'espace vert. Mais, on m'a refusé l'autorisation de m'installer. La vente de fleurs occasionne peu de détritus par rapport à d'autres commerces, mais je pense qu'il est nécessaire de laisser ces espaces, libres de toute occupation pour la beauté naturelle du parc où les visiteurs étrangers et lao aiment flâner. Par ces installations, le site est détruit et n'a plus de charme.* »

**Une photographe du parc Chao Anouvong** : «*L'installation de stands dégradent le gazon du parc, qui devient très sale. Lorsque la fête est terminée, c'est un spectacle désolant ! Je suis contre l'installation des stands. Je constate en circulant dans le parc que les gens n'ont pas conscience de l'importance de maintenir la ville propre. Il y a encore beaucoup de personnes qui jettent leur détritus sur la voie publique ou sur les bords du Mékong, sans se soucier des conséquences. Même s'il y a des employés municipaux chargés de nettoyer la ville, il faut que tout le monde fasse un effort pour maintenir la ville propre. Mais, je regrette que le comité de la fête ait autorisé cette année les propriétaires de commerces à vendre leurs marchandises sur les pelouses.* »





**Une commerçante d'articles de confection, Mlle Somphone Kounlavong**: « *C'est un problème de donner ou non l'autorisation d'installer des stands sur le gazon. C'est de la responsabilité des autorités et du comité de la fête. Ils devraient mettre en place des campagnes de sensibilisation pour que les personnes sachent qu'il ne faut pas jeter de déchets partout. Cela aiderait les gens à comprendre l'importance du respect de l'environnement. Il faudrait également augmenter le nombre de poubelles dans les endroits publics et afficher davantage de panneaux interdisant de jeter les détritus. Enfin, il faut obliger les gens à respecter les règles en faisant payer, pourquoi pas une amende, ce serait, me semble-il, un moyen efficace !* »

# Comment réussir les quatre percées

**Somsanouk Mixay**




**Le IXe Congrès du PPRL.**

Les quatre avancées préconisées dans la résolution du IXe Congrès du PPRL qui s'est tenu du 17 au 21 mars 2011, doivent être réalisées dans tous les ministères, les administrations à tous les échelons, provinces, districts, villages, et toutes les organisations à tous les niveaux. Nous sommes tous appelés à tout faire pour opérer les quatre percées dans nos organisations respectives afin de changer les choses et progresser.

La première percée doit se faire dans notre tête, dans chacun de nous. Au moment où a été introduite la politique du Chintanakane Mai, la pensée nouvelle, une attitude neuve qui correspond aux besoins de l'époque et aux exigences de la nouvelle situation, tout le monde était enthousiaste pour embrasser cette rénovation. Mais bien vite l'enthousiasme est tombé et l'on est revenu à ses vieilles habitudes confortables, se contentant d'exister « au jour le jour ». Maintenant, il est nécessaire, impératif et urgent de changer cette mentalité. Nous nous sommes complu trop longtemps dans la facilité. Il faut combattre l'immobilisme, chasser la complaisance dans le passé, sortir de la torpeur, toutes ces choses qui constituent des obstacles au progrès. Il faut cesser d'être ligoté par les traditions qui ont la vie dure. Les habitudes sont mères de la paresse et la paresse est un obstacle au progrès.

Il faut changer la façon de voir, d'appréhender les problèmes et aussi de les résoudre. Il faut appréhender les problèmes et les résoudre d'une façon concrète, systématique, objective, en tenant compte du facteur espace et temps, de l'opportunité du moment, du contexte environnemental et des conditions historiques tout en restant au contact des réalités en ne perdant pas de vue la corrélation entre les choses.

**Il faut oser penser, oser faire, oser prendre ses responsabilités.**

La deuxième percée à effectuer concerne le développement des ressources humaines. Le développement du pays exige la présence de cerveaux, de connaissances, d'expertise, de talents, de créativité dans tous les domaines. Nous sommes en retard par rapport aux autres pays de la région. Comment rattraper ce retard ? Il faut produire des ressources humaines en quantité et en qualité. Nous constatons un état des choses paradoxal qu'il faut corriger. Nous avons besoin de main d'œuvre et nos jeunes s'en vont chercher du travail ailleurs. Pourquoi ? Nous produisons chaque année un grand nombre d'enseignants et pourtant des postes d'enseignants ne sont pas pourvus dans les provinces alors qu'on se bouscule au portillon dans les grandes villes. Pourquoi ? Il y a beaucoup de médecins et d'infirmières à Vientiane mais les hôpitaux et dispensaires de districts et de villages en manquent. Pourquoi ?

Nous voulons moderniser et industrialiser le pays. Il faut donc produire des ingénieurs, des ouvriers spécialisés. Nous en manquons dans beaucoup de domaines qui sont précisément les spécialités exigées par le pays : électricité, mines, agriculture, forêts. Nous avons aussi besoin de spécialistes dans des domaines comme le droit, les lois, le marché boursier, par exemple.

Il nous faut des ressources humaines de qualité et qui se mettent sans cesse à jour, au fait des nouvelles technologies. Il faut former des experts dans tous les domaines, et qui parlent plusieurs langues. Tout cela est possible en apprenant les langues dès les petites classes. Il existe des classes bilingues Lao-Français, pourquoi ne pas créer des classes Lao-Anglais aussi, dès le primaire ?

Pour continuer les études supérieures, il faut pratiquer une sélection sérieuse basée sur la méritocratie et non sur le népotisme. Autre chose encore : il faut appliquer le principe du « right man in the right place », comme disent les anglo-saxons. Il faut enfin planifier et préparer la succession à tous les niveaux.

Il ne faut pas oublier non plus le « Mens sana in corpore sano ». En plus d'avoir une tête bien pleine, nous devons être en bonne santé, forts et résistants. Pour cela, le sport est important et doit être accessible à tous. L'excellente organisation des Jeux du Sud-est asiatique a été un puissant catalyseur et il faut continuer à encourager la pratique du sport. Il serait bon de généraliser une bonne diète pour faire gagner quelques centimètres à nos jeunes générations. Miss Laos doit être plus grande pour pouvoir se mesurer sans complexe aux belles des autres pays, ne serait-ce que de l'ASEAN.

**La troisième percée a trait à l'administration et à la gestion.**

Dans le domaine économique, mettant en pratique l'économie de marché avec orientation socialiste, il faut promouvoir d'une façon égale tous les secteurs de l'économie et tirer les leçons de la politique de rénovation dans ce domaine, notamment en ce qui concerne les lois et les règlements qui doivent être adaptés justement aux conditions de l'économie de marché.

Il faut abolir tous ces règlements aberrants qui ne sont pas là pour faciliter les choses mais, au contraire, pour y ajouter des obstacles. Dès son accession, le Premier ministre Thongsing Thammavong a pris l'heureuse décision d'ordonner la suppression des postes de contrôles sur les routes ou, pêle- ➔





**Pourquoi les enseignants ne veulent pas enseigner à la campagne, ils préfèrent en villle ?**

mêle, des taxes sont perçues sous toutes sortes de prétextes et par toutes sortes d'organisations. Au niveau international, le Laos veut faciliter les relations avec ses partenaires économiques et commerciaux, que ce soit au niveau bilatéral ou multilatéral, des pays ou des organisations internationales ou encore des sociétés. Le principe du « One stop shop » pour les investisseurs vient d'être assuré officiellement avec l'ouverture de services dans trois ministères, selon le type d'investissement, et les délais pour obtenir une patente sont ramenés de 25 à 15 jours. Il faut supprimer les trop nombreux intermédiaires dont certains sont bien cachés. Pour les taxes et les douanes, le mot d'ordre est : simplifier. Il faut faciliter les choses, notamment aux frontières où les opérations sont trop compliquées et pas toujours transparentes.

Il faut simplifier et appliquer correctement les règlements : pour obtenir les patentes, pour la gestion des commerçants, lao et étrangers, pour le contrôle du commerce, pour la gestion des prix et du marché, et le faire dans l'optique de promouvoir l'économie de marché sous la gestion de l'Etat, de promouvoir les petites et moyennes entreprises, favoriser les potentiels pour la concurrence. Il faut règlementer les postes de contrôle des marchandises ou des véhicules, les stations de pesée des véhicules et de perception des taxes routières. Il faut appliquer correctement les règlements concernant l'importation ou l'exportation des marchandises. Dans le domaine bancaire, il ne faut pas oublier que l'objectif final est l'éradication de la pauvreté, aussi les petites et moyennes entreprises doivent être favorisées pour ce qui est de l'accès aux prêts et aux crédits avec des taux d'intérêts et des délais de recouvrement raisonnables. Il faut s'assurer de la transparence des buts pour lesquels les prêts sont sollicités afin d'éviter les détournements. En ce qui concerne le travail, l'emploi, les salaires, il devrait y avoir une coordination plus harmonieuse entre les ministères du Plan et des investissements, de l'Education et des sports et du Travail et des affaires sociales afin que les lois et règlements concernant la gestion des travailleurs lao et étrangers, leurs obligations au niveau des taxes et des impôts soient respectées ainsi que la responsabilité des sociétés dans la formation et le upgrading de leurs employés.

Gouverner c'est prévoir. Par exemple, a-t-on prévu assez de semences pour que les agriculteurs puissent recommencer les semailles de riz après les inondations exceptionnelles de cette année ? A-t-on prévu assez de médicaments en cas d'épidémies ?

Ne pas confondre macro et micro c'est-à-dire bien départager les tâches, les responsabilités et les intérêts entre l'échelon central et les niveaux locaux : province, district et village.

**Enfin, la quatrième percée, c'est l'éradication de la pauvreté.**

Actuellement, le pourcentage des familles pauvres dans le pays est de 20, 4 %. En 2015 il devra être réduit à 10 %. En même temps, les objectifs du développement du Millenium devront être atteints. Ce défi majeur ne peut être réalisé qu'à travers une volonté de percée très forte à commencer par l'éducation de la population. Il faut apprendre à la population à lire et à écrire car, après plus de trente ans, il y a encore des illettrés. Les classes d'alphabétisation ont bien été organisées partout dans le pays par des personnes tout à fait dévouées, mais le momentum étant tombé les gens ont rechuté dans l'analphabétisme. La population a besoin de connaissances dans tous les domaines de la vie quotidienne et spécialement dans leur profession, agriculture, élevage, commerce, afin de réussir au mieux. Chaque région doit s'équiper d'infrastructures, routes, canaux d'irrigation, écoles, hôpitaux que les populations utilisent et entretiennent au mieux de leurs intérêts. Il faut encourager la production pour le marché afin de subvenir aux besoins de la famille. Des spécialistes doivent se rendre dans les campagnes et apprendre aux populations à produire et à vendre, leur donner les moyens, comme les semences, par exemple, et leur trouver des débouchés, des marchés. Il ne suffit pas à ces spécialistes d'aller pérorer mais à mettre la main à la pâte avec le peuple, lui montrer comment faire. Nous devons le faire avec la population et non pas à la place de la population ou à la place d'un ministère s'il s'agit d'un projet du dit ministère. Pour cela, il faut organiser d'une façon simple et vraiment avec la base.

Ce ne sont pas les fonds qui manquent, entre ceux de l'Etat, des banques, des prêts de toutes sortes, ceux d'origine business ou sociale, les divers fonds des communautés elles-mêmes. Mais encore faut-il en connaître les accès et savoir les utiliser efficacement. Enfin, il faut identifier les régions à privilégier, à savoir, les régions vraiment pauvres, vraiment isolées et les anciennes bases de la révolution qu'on a tendance à oublier.

Les percées dans ces quatre domaines, il faudra les faire en même temps, simultanément, et ne pas attendre d'en avoir réussi une avant de s'engager dans la suivante. Ce n'est qu'en ce faisant que nous progresserons.

# Eradication presque totale de la pauvreté en 2015

**Somphavanh Siramath**



**Au Laos 80 % des habitants vivent à la campagne, dans des zones éloignées ou montagneuses.**

Le gouvernement de la RDP Lao va s'efforcer de réduire la pauvreté au Laos de telle sorte qu'il n'y ait pas plus de 10 % de familles vivant en dessous du seuil de pauvreté sur l'ensemble du pays, d'ici l'année 2015. Actuellement, on estime que 20 % environ de la population vit encore en dessous de ce seuil.

« *Pour mener à bien la politique de développement et réduire à 10 % le nombre de familles vivant en dessous du seuil de pauvreté d'ici 2015, le gouvernement concentrera ses efforts en priorité au développement des infrastructures routières et au rassemblement des villages isolés en village communautaire,* a déclaré le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme, le Dr Bosèngkham Vongdara. *Des crédits importants seront consacrés à la promotion du développement rural: élevage; agri-culture, production et commercialisation de marchan- dises, à l'éducation, à la santé. Il sera demandé une forte mobilisation et participation des autorités locales et des communautés villageoises pour mener à bien ces travaux.* » La République Démocratique Populaire Lao est l'un des pays les moins avancés. Sa population comporte de nombreuses ethnies aux langues différentes. 80 % des habitants vivent à la campagne, dans des zones éloignées ou montagneuses. Afin de mener à bien son programme de lutte contre la pauvreté, le gouvernement consacre entre 300 et 350 milliards de kips par an au développement des infra-structures rurales et à la croissance de la productivité agricole : routes, écoles, dispensaires, systèmes d'adduction d'eau potable et d'irrigation, réseaux d'électricité et autres. Entre 2009 et 2010, le gouvernement a alloué 23,4 milliards de kips à 90 projets de développement agricole et au regroupement de villages dans six provinces ciblées, soit 23 districts et 25 groupes de villages. Sur les 143 districts que compte le pays, 54 sont encore classés comme pauvres, soit 37,76 % de l'ensemble des districts. 199 758 familles de 3 216 villages vivraient sous le seuil de pauvreté, soit environ 20 % des familles de l'ensemble du pays.

« *Au cours des cinq prochaines années, nous prévoyons que ces crédits s'élèveront à plus de 7 381 milliards de kips,* a précisé le vice-président du Comité national pour le développement rural et la réduction de la pauvreté, M. Savang Sihavong. *Ces fonds serviront à conduire 4 716 projets. Mais, les possibilités du gouvernement étant limitées, il ne pourra dégager que 2 800 milliards pendant cette période. Ces dernières années, le gouvernement lao a affecté 124 milliards de kips à la mise en œuvre de 491 projets de développement des infrastructures des villages et des groupes de production dans les villages pauvres.* »



Les enfants du quartier de Somsanga, arrondissement de Xaysettha, sont heureux de disposer aujourd'hui d'une nouvelle école primaire grâce au mécénat de la famille Sonesack N GNansana et d'étudiantes lao de France, Melle Athiphone Bounnaphon et Mlle Paramy. L'école d'une superficie de 132 m² comprend trois salles de classe et un bureau d'accueil. La cérémonie de remise de l'école a été organisée le 13 septembre dernier, à Vientiane, entre M. Sonesack N Nhansana et le représentant du bureau de l'éducation nationale et des sports de l'arrondissement de Xaysettha M. Khamnoune Philathavong, en présence d'une cinquantaine de participants.

# Duo de choc à Vientiane : un coréenne et groupe de jazz français en concert !

**Sonesavanh Souliyaphack**



Plus d'une centaine de personnes sont venues assister le 10 octobre dernier, dans les jardins de l'Institut français de Vientiane, à un spectacle de musique, surprenant, étonnant et assez remarquable, puisqu'il mariait deux genres de musique. Qui aurait pu imaginer que dans le registre du rock, du funk, du jazz, de l'électro, voire du punk de Franck Vaillant, serait associée la musique coréenne du chant traditionnel Pansori et Samul. Un défi relevé grâce la rencontre de Franck et de Soo Bin, jeune chanteuse coréenne, qui de sa voix grave, modulée mais aussi gutturale a su séduire le groupe Benzine.

Le coup de foudre eut lieu en 2005, au moment où Franck désirait se confronter à une autre culture, en Nouvelle Zélande, au «Womad festival », créé par Peter Gabriel. Ils réussirent à intégrer deux univers, deux continents musicaux apparemment fort éloignés, dans une heureuse alchimie qui laisse pour autant du caractère et de l'espace aux « couleurs locales » propres à chacun.

« *Cette musique est passionnante d'un bout à l'autre* » a confié un amoureux du jazz en fin de spectacle.

Cette soirée n'a pu se réaliser que grâce au soutien financier de la société «Allianz Genral Lao ». Qu'elle en soit profondément remerciée.


# Agence Universitaire de la Francophonie

## APPEL D'OFFRES
## Location de véhicule pour l'Antenne de Vientiane de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) cherche à louer un véhicule avec chauffeur pour des déplacements à l'intérieur de Vientiane et dans sa périphérie (Dong Dok).

Le véhicule, récent et en bon état, de type pick-up à quatre portes, devra être à la disposition de l'Antenne du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

La fonction du chauffeur associé au véhicule est de conduire le dit véhicule avec ou sans passager. Il lui est en outre confié la livraison et la récupération de courriers, documents, colis et paquets ou commandes. Il sera amené à attendre et accueillir des visiteurs à l'aéroport, au pont de Mittaphab et les y ramener. Il sera également chargé de prendre en charge les démarches administratives et douanières. S'il n'y a pas de déplacement, il peut lui être demandé d'aider à de menus travaux à l'Antenne: photocopies, classement, etc...

Le chauffeur devra être un homme sérieux, ponctuel, bon conducteur, honnête ; quelques connaissances soit en français soit en anglais sont un plus.

Le véhicule devra être assuré et maintenu dans un bon état de fonctionnement et aux normes de sécurité en vigueur par son propriétaire.

**Contrat de location :** Une année (renouvelable) sur la base d'un fixe payé mensuellement.
**Début du contrat de location :** à définir

**Réponse à l'appel d'offres :** Un dossier comprenant une description du véhicule et un CV du chauffeur, un attestation médicale devra être remis à l'Antenne AUF du Laos, Faculté d'Ingénierie, (Sokpaluang) BP: 7451, Tel: 021 314699, 021 350004 , Fax 021 314698 avant le 15 novembre 2011.

# MISSHA, un institut de beauté de produits coréens

**Sonesavanh Souliyaphack**



**La directrice du salon Missha, Mlle Mi Hye Choi vous conseillera sur toute la gamme des produits de beauté vendus dans son salon.**

Comme toutes les femmes du monde, les femmes lao sont soucieuses de leur apparence et de leur beauté. Pour se mettre en valeur, elles ont parfois recours à une multitude de produits cosmétiques importés de l'étranger, disponibles dans les boutiques et les marchés de Vientiane. Consciente de ce marché florissant, une jeune coréenne, Mlle Mi Hye Choi, a ouvert il y a peine un an, le salon de beauté Missha, une marque de produits cosmétiques coréens universellement connue. En effet, présente en Corée avec 200 instituts et boutiques, Missha est représentée dans 35 pays, dans tous les continents. Mlle Mi Hye Choi est la première directrice d'un salon de beauté au Laos à être dépositaire de la marque Missha. Son salon est situé dans le quartier Phonsinuan, arrondissement de Xaysetha, à Vientiane, près de Lao-Singapour College. Etablie à Vientiane en 2004, Mlle Mi Hye Choi, a d'abord commencé à travailler pour le concessionnaire auto-moto Kolao avant de se lancer dans la vente de produits de beauté.

« *J'ai senti qu'une opportunité s'offrait à moi et décidé de ne pas la laisser passer,* a-t-elle confié. *J'observais depuis le début de mon arrivée les produits cosmétiques vendus dans les commerces lao et je me suis aperçue du manque de diversité et surtout de qualité, comparé à ce que l'on peut trouver dans mon pays. Alors, j'ai fait importer les produits Missha, qui est une marque très populaire en Corée et très appréciée des femmes coréennes pour son rapport qualité prix. Je suis heureuse de faire connaître aux femmes lao des cosmétiques fabriqués à base de produits naturels, lesquels sont contrôlés et certifiés par de grands laboratoires internationaux. Ce n'est plus la peine d'aller acheter les produits Missha en Thaïlande maintenant toute la gamme est disponible dans ma boutique.* »

MISSHA est un code pour les initiées, cela veut dire Miss, Sexy, Healthy, Active. Chaque type de peau à son produit, il suffit de s'informer




auprès de Mlle Mi Hye Choi qui se fera un plaisir sincère de vous conseiller. Au salon de beauté Missha vous trouverez tous les produits pour les soins du visage et du corps : crèmes de jour et de nuit, crèmes anti-rides, gommages, masques, démaquillant, exfoliant, hydratant, soins minceur, soin anti-cellulite, solaires, autobronzants, gels douche, gel capillaire mais aussi les produits de maquillage : rouge à lèvres, mascara, fards et ombres à paupières, blush, fond de teint, poudres et leurs accessoires.

« *En ce moment nos produits les plus vendus sont le super acqua, le nea skin et le facial mais nous vendons aussi beaucoup de crèmes solaires et de produits de maquillage*, » ajoute Mlle Mi Hye Choi. *Cette année pour la promotion de notre salon nous intervenons aux séances de maquillage pour le concours de la future Miss Laos 2011 et le salon propose également une équipe d'esthéticiennes pour vous préparer à votre mariage ou à votre soirée. J'ai aussi l'intention d'ouvrir prochainement un nouveau salon Missha dans le quartier Phontong, arrondissement de Chanthaboury, à Vientiane et un autre à Pakxé dans la province de Champasak.* »

Le salon de beauté Missha est ouvert de 9 h 00à 20 h 00. Tel : 020 54 094 900. Pour plus d'informations visitez le sur le website www.Missha.net.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

# Mme Kinsoukhone Sipaseuth: passionnée de la langue française et de son enseignement

**Manila Vanthanouvong**

Vice-doyenne de la faculté des lettres près l'Université nationale du Laos (UNL) depuis 2005, Mme Kinsoukone Sipaseuth est une dame qui séduit par son énergie, sa détermination, sa bonne humeur perpétuelle et son sens de l'analyse et de la répartie toujours juste. Elle séduit également par l'attention toute particulière qu'elle porte à ses tenues vestimentaires traditionnelles toujours raffinées mais sans excès, fonction et, peut-être, patronyme obligent. Enfin, et ce n'est pas la moindre des choses, elle séduit par sa maîtrise parfaite de la langue française, donnant parfois même l'impression qu'elle prend presque plus plaisir à la pratiquer que sa langue maternelle.

Sa nomination à ce poste important dans la nomenclature administrative de l'UNL ne relève pas du hasard. En effet, depuis l'obtention en 1979 de sa licence en études francophones à l'Institut universitaire de Pédagogie de Vientiane, établissement intégré à l'UNL à sa création en 1995, Mme Sipaseuth a mené avec ambition et succès un parcours visant, d'une part, à se perfectionner dans sa discipline, l'enseignement du français langue étrangère, et, d'autre part, à développer des compétences dans le domaine de la gestion administrative des questions éducatives.

Dans le premier domaine, cette ambition l'a tout d'abord amenée à suivre à distance des formations diplômantes proposées par l'Université de Rouen. Elle obtient ainsi la licence en français langue étrangère (1992), poursuit ensuite avec le même succès avec l'obtention de la maîtrise de français langue étrangère (1994). Juste récompense de la qualité de son travail et de ses compétences académiques avérées, elle



Mme Kinsoukhone Sipaseuth.

devient boursière de l'Etat français. Elle prépare ainsi avec succès un diplôme d'études approfondies (DEA) dans le domaine de la linguistique appliquée (1996) et part ensuite à l'Université de Rouen pour parachever ce brillant parcours avec l'obtention de son doctorat en sciences du langage, (2001) consacré à l'analyse des interactions en classe de langue dans une perspective d'amélioration des compétences orales des étudiants.

Elle se souvient avec émotion de ces années marquées de joies mais également de périodes difficiles : « *...j'ai toujours été passionnée par la discipline qui est la mienne mais tout chercheur passe par des moments d'incertitude, de doute. De plus, dans mon cas, j'étais loin de mon pays, de mes proches. J'étais la seule doctorante lao.* » Aucun regret toutefois, car : «*...le système universitaire français est exigeant, rigoureux et très formateur. Tout ce que j'ai pu apprendre alors me sert aujourd'hui au quotidien lorsque je dois prendre des décisions administratives importantes ou encadrer conférences et séminaires.* »

En effet, dans ce domaine, celui de la gestion des questions éducatives et de la recherche, Mme Sipaseuth a également développé depuis 1997 de solides compétences puisqu'elle devient alors directrice-adjointe du Département de Français de la Faculté des Lettres, expérience qui lui permet ensuite d'accéder à la fonction qui est la sienne aujourd'hui.

Mais dire que Madame la Vice-Doyenne de la Faculté des Lettres soit devenue une pure gestionnaire serait injuste car elle tient, en dépit d'un agenda particulièrement chargé à la fois localement et à l'international (participation à des colloques et conférences), à maintenir le contact avec les étudiants en assurant des cours de spécialité et séminaires. Comme elle le souligne, «*...il est indispensable de pouvoir échanger avec la jeunesse mais aussi de mettre, si je puis dire, au banc d'essai de la pratique en classe, la théorie. C'est stimulant et cela me permet de continuer à avancer dans ma réflexion*. »

Point d'isolement donc mais un souci d'ouverture perpétuel, de mise en relation des choses pour une compréhension, une maîtrise toujours plus fines. On ne s'étonnera donc pas que l'un de ses proverbes français favoris n'est autre que : « *Qui cherche trouve.* »

Nous souhaitons à Mme Sipaseuth, récemment promue par M. François Sénémaud, ambassadeur de France en RDP Lao, au rang d'officier dans l'ordre des Palmes Académiques (2009), succès dans la poursuite de sa mission d'encadrement de la faculté des Lettres mais également de promotion et de défense de l'enseignement et de la diffusion du français, un dossier qu'elle suit naturellement avec un soin tout particulier.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

*At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)*
Open everyday 7:00-21:00




SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

# Coldénie

*Coldenia procumbens* L. Boraginaceae

**Biba Vilayleck**

**Ya tintukkae :** thaï
**Shuang zhu zi cao :** chinois
**Cáp điền bò :** vietnamien
**Creeping coldenia :** anglais



**Les poils dont est couverte la coldénie lui donne son aspect duveteux et sa couleur blanchâtre.**

Parmi les mauvaises herbes des rizières on trouve parfois, au Laos, la coldénie. Cette plante herbacée, annuelle, forme sur le sol des grandes taches d'un vert gris ; elle est entièrement couverte d'une pubescence soyeuse blanche. Les tiges cylindriques, appliquées au sol, rayonnent autour du pivot racinaire. Les feuilles sont simples, alternes, elliptiques à ovales ; fortement gaufrées, avec des nervures très enfoncées, elles sont couvertes de longs poils blancs appliqués qui donnent à la feuille un aspect soyeux argenté. Les fleurs sont blanches, petites et solitaires, perdues dans la masse des feuilles épaisses et luisantes.

La coldénie apprécie les lieux inondés une partie de l'année, comme les rizières, mais elle supporte aussi une sécheresse marquée. Elle est répandue dans les régions tropicales et subtropicales de l'Afrique, de l'Asie et de l'Australie. Au Laos elle semble assez rare et celle que nous avons photographiée tapissait un terrain humide au bord de la nam Lik. D'ailleurs personne n'a pu nous donner un nom pour cette plante alors qu'elle en a un en thaïlandais, chinois et vietnamien. Son nom scientifique, donné par Linné, vient d'un correspondant de celui-ci en Amérique du Nord : Cadwallader Colden; « *procumbens* » rappelle son port procombant, terme de botanique qui signifie «retombant »

Mais la coldénie n'est pas seulement une mauvaise herbe, elle a aussi des usages médicinaux. En Afrique et en Inde les feuilles écrasées sont appliquées sur les enflures rhumatismales. Aux Philippines, on enveloppe de feuilles fraîches les abcès. Une huile essentielle extraite des feuilles est employée pour ses vertus analgésiques.

L'étude pharmacologique d'extraits de la plante entière a montré des effets analgésiques ; cette étude est cependant trop limitée mais elle justifie des recherches plus poussées.



**Les feuilles de la coldénie sont épaisses avec des nervures très marquées.**



**On voit bien ici le port rayonnant de la coldénie.**

# Khaonom mokèng (flan au lait de coco)

**Manila Vanthanouvong**

**Préparation et cuisson : 1 heure**

1) Lavez les haricots jusqu'à l'obtention d'une eau à peu près claire et laissez tremper les haricots pendant 3 heures dans un saladier avec beaucoup d'eau tiède.
2) Après trempage, les égoutter et les faire cuire à la vapeur dans une marmite pour cuire le riz gluant (moneung et houat) pendant 30mn. Les sortir et les laisser refroidir.
3) Dans le grand saladier mélangez le lait de coco et le sucre à l'aide du batteur pour que le sucre soit bien dilué.
4) Battez les œufs pour qu'ils montent à peine puis les incorporer avec le mélange de lait de coco.
5) Mixez les haricots et mettez-les dans le mélange.
6) Ajoutez la farine de riz et mélangez-le bien. Placez le mélange dans le moule à gâteaux.
7) Placez le gâteau tout en bas du four à 170° pendant 40 à 50 minutes.
8) Epluchez les échalotes et coupez-les très finement.
9) Mettez l'huile à chauffer dans une casserole et faire roussir les échalotes.
10) Une fois dorées mettez les échalotes de côté.



11) Surveiller le gâteau entre temps contrôler avec la lame d'un couteau si le gâteau est cuit. Le dessus du gâteau doit être très doré si tel est le cas sortez le gâteau du four et parsemez-le d'échalotes dorées.

Dès que le khaonom mokèng est refroidi on le coupe en petits carrés de 4 cm et on peut le déguster avec du thé.

## Ingrédients : pour 4 personnes

- 100 g de haricots mungo décortiqués
- 10 dl de lait de coco
- 8 œufs
- 3 cuillérées à soupe de farine de riz blanc
- 400 g de sucre semoule
- 3 échalotes
- 3 cuillerées à soupe d'huile végétale





La promotion du Livre « *32 Souls* » vendu à la librairie Monument Books.



M^me^ Melody Kemp fait léloge de l'ouvrage.

# Sortie du nouvel ouvrage d'ElefantAsia : « 32 Souls »

**Sonesavanh Souliyaphack**

L'Organisation non gouvernementale française «ElefantAsia », basée au Laos vient de publier un nouvel ouvrage remarquable dont le titre est « 32 Souls ». A l'occasion de sa sortie, une présentation a été organisée le 11 octobre 2011, à libraire « Monument Books de Vientiane », animée par M^me^ Melody Kemp et M. Sébastien Duffillot, membres très actifs de l'association. Réalisé et imprimé entièrement en RDP lao, « 32 Souls » est un nouveau témoignage sur la place importante depuis des siècles de l'éléphant d'Asie, icône toujours vivante de la culture et du patrimoine lao.

Les très beaux clichés photographiques dépeignent la vie au quotidien de ces pachydermes qui continuent toujours à fasciner les foules, mais aussi celle de leurs inséparables accompagnateurs, les cornacs. Au fil des pages, le lecteur va découvrir les grandes célébrations à la gloire de l'éléphant en particulier à travers les photos prises lors des festivals annuels. Il prend alors tout à fait conscience de l'importance du défi lancé en ce début du XXI^e^ siècle, où cette magnifique créature pourrait être menacée d'extinction. Là, se pose la pertinente question de savoir si l'on pourrait « imaginer un monde sans éléphants ? ».

Le titre, « 32 souls » fait référence aux 32 esprits ou « khouan », qui habitent le cœur de chaque lao, mais aussi celui de l'éléphant, toujours vénéré.

Ce livre de 84 pages, a été rédigé en langue anglaise et en lao. Les photos, oeuvres de M.Paul Wager, ont été prises, en 2007 et 2008 lors des festivals de l'éléphant dans la province de Xayaboury. Le texte de M^me^ Melody Kemp, a été traduit en lao par M.Sèngdeuane Inthilath. Il est disponible à la libraire Monument Books ainsi que dans différentes boutiques d'hôtels. Tiré à 2000 exemplaires, il est au prix de 199 000 kip. Une partie de ce montant permettra de financer les activités de l'organisation « ElefantAsia », qui lutte plus que jamais pour la conservation des éléphants au Laos. Il devrait avoir sa place sur toutes les tables de chevet des amoureux de la nature !




2000 tirages !



De belles photos de pachydermes.

# 14 karatékas lao sélectionnés pour les 26e Jeux d'Asie du Sud-Est

**Bouaphanh Vibounsak**

La Fédération nationale de karaté lao (FNK lao) enverra 14 karatékas dont six femmes participer aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront au mois de novembre 2011, en Indonésie.

« *Ce choix n'a pas été facile car les karatékas lao sont nombreux à mériter de faire partie de cette sélection,* a déclaré l'entraineur national de karaté, M. Sonesak N. Nhansana. *Notre préférence a été accordée à celles et à ceux qui avaient déjà combattu avec succès à l'étranger mais on découvrira quelques nouveaux talents. Actuellement, les entraînements vont bon train au Centre d'arts martiaux Budo Laos-Japon. Notre sélection a toutes les compétences et les qualités requises pour faire briller les couleurs de la République Démocratique Populaire Lao aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est.* »

Composition de l'équipe : Mlle Lidaphone Bounnaphon, Mlle Chanthamaly Songkham, Mlle Thaviphone Salichanh, Mlle Phimpha Phommachanh, Mlle Phouvy Lokhamphanh, Mlle Sèngdaly Kietisak, M. Somvang Boutmixay, M. At Chanthabouly, M. Sèngsavanh Khan-Olan, M. Soukphansa Inthavongsa, M. Sèngpheng Douangvilay, M. Khavine Saythansavanh, M. Souphanith Vongsèngthong et M. Inthanousone Vilaysouk. Ces athlètes sont inscrits dans les catégories : kumite, (combat conventionnel), team kumite (par équipe), kata (exécution de figures imposées simulant un combat avec plusieurs adversaires) et team kata.



**Les entraînements quotidiens de karaté au Centre Budo Laos-Japon.**

Les deux médailles d'or et les sept médailles de bronze remportées en karaté par le Laos lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009, à Vientiane, ont été les catalyseurs de l'engouement national pour cette discipline. Depuis le nombre d'adhérents à la FNK lao n'a cessé de croître.

« *Il est vrai que ces médailles ont contribué à promouvoir la discipline auprès des jeunes,* confirme M. Sonesak N. Nhansana. *Nous avons profité de cet événement pour organiser des animations autour du karaté afin de le faire connaitre au plus grand nombre.* »

Au Laos, le premier club de karaté a vu le jour à Vientiane en 1967. Il était dirigé par un maître japonais M. Jocu et comportait, à cette époque, une trentaine de membres. En l'espace de deux ans, le nombre de ses membres est passé à 300, composés en majeure partie de policiers et de militaires. Un club de karaté a également été créé à Champassak et sa direction a été confiée à un autre maître japonais, M. Ikéda Susumu. En 1974, l'actuel entraîneur national, ce dernier lui succédera. En 1997, M. Sonesak N. Nhansana est nommé entraîneur du club de karaté du ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction. En 1998, ce ministère crée l'association de karaté do avec le soutient l'Agence japonaise de coopération internationale. Par la suite le gouvernement lao créera la FNK lao.

# La capitale Vientiane est prête pour les 9e Jeux nationaux à Luang Prabang

**Bouaphanh Vibounsak**

La capitale Vientiane va participer aux 25 disciplines des 9e Jeux nationaux qui se dérouleront en décembre prochain à Luang Prabang « *Depuis deux mois, nous nous entraînons sans relâche pour que les sportifs soient prêts, et surtout pour les sports collectifs,* » a déclaré le représentant du comité responsable des sportifs de la capitale Vientiane, M. Kongkèo Hèngdavongxay

Pour les 9e Jeux nationaux à Luang Prabang, il y aura 25 disciplines et 2 451 médailles à gagner. La capitale Vientiane participera aux disciplines suivantes: athlétisme, natation, badminton, boxe lao, boxe internationale, lutte, cyclisme, football, golf, judo, pétanque, kator, tir au fusil, ping-pong, taekwondo, tennis, volley-ball, basket-ball, pirogue, toupie, arbalète, karaté, bowling, Pencak Silat et wushu.

La capitale Vientiane enverra 12 joueurs de pétanque (dont 6 femmes). « *Seule une médaille de bronze avait été décrochée dans cette discipline lors des 8e Jeux nationaux en 2008 dans la province de Champassak et nous visons l'or cette année. Nous sélectionnons les sportifs les plus motivés et l'entraînement commence dès le mois d'août,*» a confié l'entraîneur de pétanque de la capitane Vientiane, M. Phouthavong Phetlatxavong.

20 joueurs de kator ( dont 12 femmes) participeront également à cet événement dans le but de remporter au moins quatre médailles d'or dans les 9e jeux nationaux à Luang Prabang car les 8e Jeux nationaux n'avaient pas été très brillants. « *Une fois les joueurs sélectionnés vient le temps de l'entraînement intensif, c'est en ce moment l'entraînement dans les catégories simple, double et triple masculin et féminin au centre de sports Bungkhagnong. Là encore nous avons bon espoir de remporter quelques médailles,* » a déclaré le président de la pétanque de la capitale Vientiane, M. Phouthakone Bouphasavanh.

L'un des sports traditionnels les plus populaires au Laos et en Thaïlande, le Takor-vail, compte de nombreux adeptes. C'est néanmoins un sport très difficile à pratiquer dont la maîtrise des techniques tient plus de l'art que du sport.

# Dans l'objectif

De nombreux visiteurs lao et étrangers ont assisté à la course traditionnelle des pirogues 2011 et se sont promenés dans les allées de la foire installée le long du quai Fa Ngoum et du parc Chao Anouvong. Ils étaient près de 400 commerçants à exposer leur marchandise du 7 au 13 octobre dernier.







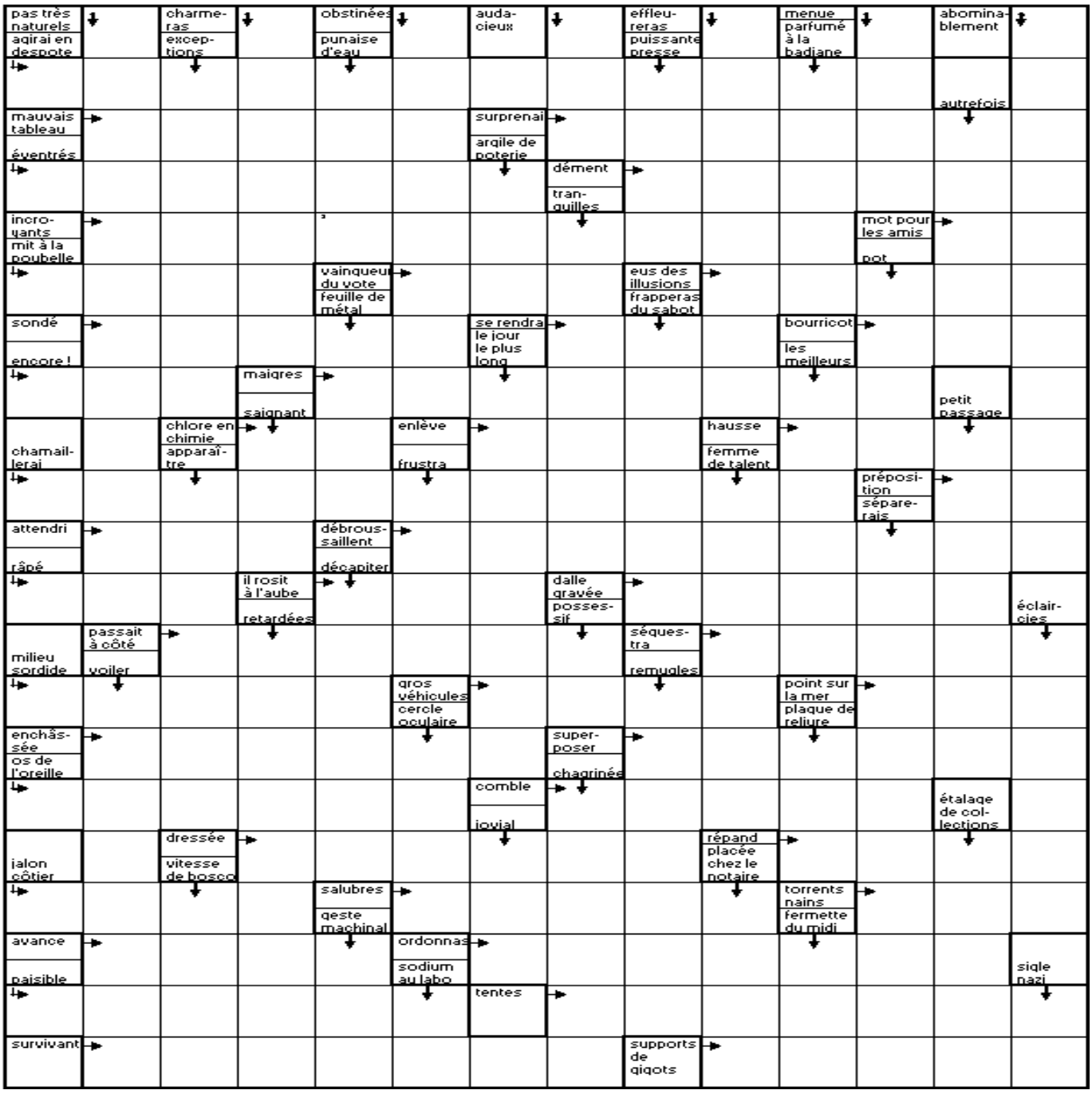



Les organisateurs du Festival international de danse Fang Mae Kong (FMK) et la troupe Lao Bang Fai ont donné une représentation au Centre de désintoxication de Somsanga la semaine dernière devant les pensionnaires enthousiastes.

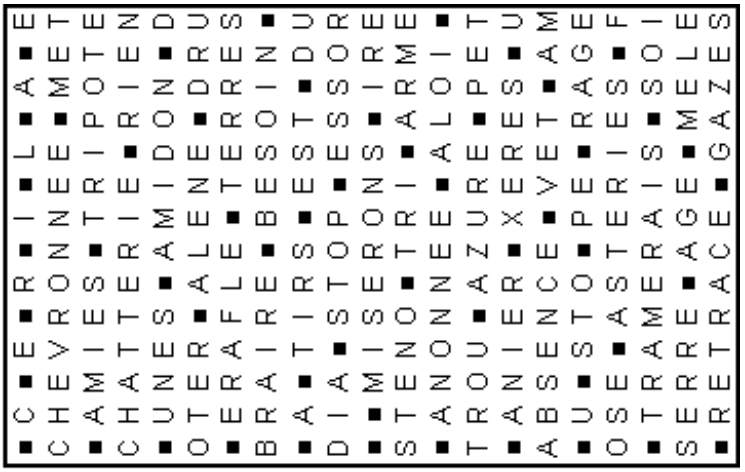




Les pensionnaires du Centre de désintoxication de Somsanga qui avaient participé régulièrement à des ateliers de danse organisés par la troupe Lao Bang Fai ont fait une démonstration de hip-hop très applaudie par leurs camarades.




## *Mots fléchés* Solution du N. 662



### *Le proverbe de la semaine*

Ils n'ont de compte à rendre à personne

ເຂົາເຈົ້າເປັນຄົນບໍ່ມີນາຍ, ເປັນຄວາຍບໍ່ມີຄອກ

### UN BRIN D'HUMOUR

**(Ils l'ont dit)**

*La morale est peut-être la forme la plus cruelle de la méchanceté.*

*Henri Becque.*

## HOROSCOPE

**Bélier 21 mars - 20 avril**
Méfiez-vous : cette position de Neptune a généralement pour effet de semer erreurs et confusions. Ce ne sera pas le moment de vous tromper dans vos comptes.
**Taureau 21 avril - 21 mai**
L'ambiance sera pour vous assez sérieuse. Vous ne serez pas d'humeur à vous lancer dans des aventures sans lendemain.
**Gémeaux 21 mai - 21 juin**
Avec le Soleil sous votre manche, vous serez tout feu tout flamme, bénéficiant à la fois d'un tonus physique sans faille et d'une grande joie de vivre.
**Cancer 22 juin - 22 juillet**
La planète Pluton vous soutiendra financièrement de manière inconditionnelle. Elle favorisera un dynamisme financier, la circulation de l'argent, les spéculations, les transactions d'envergure qui gonflent votre escarcelle.
**Lion 23 juillet - 22 août**
Vous serez en pleine forme grâce à Jupiter en superbe aspect. Vous traverserez la période avec un tonus à toute épreuve et un moral d'acier.
**Vierge 23 août - 22 septembre**
Le confort matériel de votre famille passera au premier plan de vos préoccupations cette semaine.
**Scorpion 23 octobre - 22 novembre**
Dans votre métier, exaltation et projets grandioses au programme. Rien ne vous paraîtra au-dessus de vos forces. Vous aurez la certitude qu'aucun obstacle ne pourra vous ralentir, encore moins vous arrêter.
**Balance 23 septembre - 22 octobre**
Tout comme dernièrement, vous assumerez parfaitement vos responsabilités conjugales, et votre partenaire pourra difficilement vous prendre en défaut sur ce point.
**Sagittaire 22 novembre - 20 décembre**
Physiquement, vous bénéficierez cette semaine du soutien de Jupiter. Votre vitalité sera excellente, à tel point que tout vous semblera facile.
**Capricorne 21 décembre - 19 janvier**
Les difficultés pécuniaires que vous rencontrez en ce moment ont du bon : elles vont en effet vous motiver sérieusement et vous donner le courage de réorganiser votre budget.
**Verseau 20 janvier - 18 février**
À cause de l'influence de Saturne en aspect défavorable, vous ne serez guère porté à l'indulgence vis-à-vis de votre partenaire, et l'envie d'un changement radical dans votre vie s'imposera de plus en plus à vous.
**Poisson 19 février - 20 mars**
Le climat solaire de cette période vous apportera beaucoup d'énergie et de tonus. Cela est susceptible de vous inciter à brûler la chandelle par les deux bouts.

## Ciné Institut français

**Octobre, « MOIS DU FILM D'ANIMATION »**
« Kerity »
Réalisé par Dominique Monféry
Avec les voix de : Jeanne Moreau, Julie Gayet, Pierre Richar…
**Sujet :** Natanaël a bientôt 7 ans, mais il ne sait toujours pas lire... Lorsque sa tante Eléonore lui lègue sa bibliothèque contenant des centaines de livres, Natanaël est très déçu !
***Samedi 22 octobre à 18 h 00.***




## MUSÉES
## Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX$^{e}$ et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.




Quatre journée thématiques pour la **semaine du Goût** du 17 au 20 octobre, dans les jardins de l'Institut Français, à Vientiane, à partir de 17 h 00. Lundi 17 octobre : Le processus du goût. Mardi 18 octobre : Un goût sans viande. Mercredi 19 octobre : Le goût des desserts Jeudi 20 octobre : La conservation du goût

### RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  ( FM1- 103.7 )
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée ( à partir de 22h ), tous les jours ( reportages de Canal France International )
- **RFI**
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

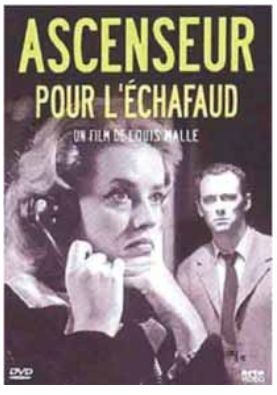
### TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

**<< Edition Spéciale >>** : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

## TV5 MONDE

**« Ascenseur pour l'échafaud »**
Réalisation : Louis Malle, 1957 (noir & blanc)
Distribution : Maurice Ronet, Jeanne Moreau, Félix Marten, Lino Ventura, Elga Andersen, Jean-Claude Brialy…
**Sujet :** Florence et Julien décident de tuer Simon, le mari de Florence. Le crime est maquillé en suicide. Comme il est tard, le gardien coupe le courant : Julien se retrouve bloqué dans l'ascenseur…
***Mardi 18 octobre à 20 h 00.***





MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances inoubliables avec Exotissimo...



...Bali, aventure en famille
Passez une semaine à découvrir les merveilles de Bali, à dos d'éléphant, en jeep ou en tyrolienne

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam - Thailand - Cambodia - Laos - Myanmar - Indonesia

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com


A PROBLEM IS A CHANCE
TO DO YOUR BEST
Carlsberg
COPENHAGEN
That calls for a Carlsberg